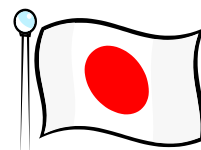


NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308
Edição número 167 — Abril de 2013
Ano 15 — Tiragem: 450
Distribuição Gratuita



Prefeitura de Ueda - Atendimento em horário especial, SÁBADO e DOMINGO Período: 21 de março(quinta) a 03 de abril (quarta) em japonês

Por motivos de mudanças de moradias, transferências de empregos, escolas e outros que ocorrem nos meses de março e abril, a prefeitura de Ueda estará atendendo nos finais de semana e em horário especial nos dias úteis no período acima.

Segunda ~ sexta feira.....das 8h30 às 19h
Sábados e domingos.....das 8h30 às 17h15

Centro de Atendimento de Maruko : 23(sábado), 24(domingo), 30(sábado) e 31(domingo)
das 8h30 às 17h15

Maiores informações:

Prefeitura de Ueda – Shimin ka..... 23-5334 Gakkou Kyouikuka (educação).....23-5101
Shuunou Kanri ka (cobrança).....23-5117 Saabisu ka (água e esgoto)..... 23-1313
Kokuho Nenkin ka (Seguro de saúde e pensão).....23-5118

☆. ☆.

VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! www.city.ueda.nagano.jp (Procure pela bandeira do Brasil) Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

Luzia Kinoshita : kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp ou

Tereza Horinouti : horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp



Ingeriu bebida alcoólica ?

NÃO DIRIJA E NÃO DEIXE DIRIGIR

Quantos somos? (dados de fevereiro/2013)
População japonesa de Ueda: 161.823
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 764
Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.565

06/abr	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Filial Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
13/abr	a) Seiyu (Filial Akiwa)	b) Tsuruya (Filial Uedahara)	c) Tsuruya (Filial Maruko)
20/abr	a) Yaofuku (Filial Kosato)	b) A Coop (Filial Shioda)	
27/abr	a) Seiyu (Filial Ueda Higashi-próx. ao Aeon)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center





Classes de língua japonesa (2013)

Na cidade de Ueda existem 7 classes de língua japonesa administradas pelos voluntários (Vide as classes abaixo relacionadas) onde cidadãos de Ueda de várias nacionalidades estudam. É muito importante aprender a língua japonesa para se viver no Japão. Caso tenha interesse em aperfeiçoar a língua japonesa, entre em contato com o representante da classe e faça uma visita.

Maiores informações na Prefeitura de Ueda setor Shimin ka (telefone 22-4100) ou Associação

Multicultural Ueda Shi Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai (telefone 25-2631).

Nome da Classe	Data/horário	Local	Representante	Telefone
Fureai Nihongo Kyoushitsu	Domingo (10h ~ 12h)	Fureai Fukushi Center	Tsuchiya Shinichi	0268-42-3507
Joshō Nihongo Kouza	1º.2º.3º.domingos do mês (13h30~15h30)	Ueda Souzoukan	Yanaguisawa Ikuko	0268-25-0279
Nihongo Kurabu Sakura	Quarta feira (19h30 ~ 21h)	Ueda Souzoukan	Nakamura Kumiko	0268-22-6223
Minori no Kai	Sábado (13h15 ~ 15h)	Shimin Plaza Yu	Assai Tsuneko	0268-25-3511
Yu Ai Maruko Nihongo Kyoushitsu	Sábado (10h ~ 12h)	Maruko Volunteer Center	Naruzawa Mitsuko	0268-43-3580
Himawari Nihongo Kyoushitsu	Sábado (10h ~ 12h)	Chuo Kouminkan	Sato Miyako	0268-25-6824
Minna no Nihongo Hiroba Tarouyama	Sábado (exceto 1º.do mês) (13h ~ 15h)	Uenogaoka Kouminkan	Kuboi Yasunori	090-6190-3010

Sistema de Ajuda financeira escolar – Shuugaku Enjo

Ajuda financeira escolar aos pais ou responsáveis dos alunos que frequentam as escolas japonesas do nível primário e ginásial, com dificuldade financeira comprovada, para pagar parte das despesas necessárias para a vida escolar. Os interessados deverão ficar atentos aos avisos distribuídos pelas escolas e requerer junto a mesma. Após a solicitação será analisada a renda familiar e poderá haver entrevista com membro da Assistência Social Infantil do bairro.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, Secretaria de Ensino, Gakko Kyouiku Ka, telefone 23-5101

Ajuda financeira para “Cerca viva”

A Prefeitura de Ueda está concedendo ajuda financeira parcial da despesa para fazer cerca viva aos cidadãos de Ueda.

- A solicitação deverá ser feita antes do início do plantio da cerca viva.
- A cerca viva deverá possuir comprimento superior a 5 metros ininterruptos e estar de frente para a via pública. Existem outros requisitos necessários, informar-se.
- Metade da despesa total com limite de 50.000 ienes ou até 100.000 ienes se necessitar derrubar o muro de concreto para fazer a cerca viva.



Maiores informações: Prefeitura setor Toshi Keikaku-ka tel. 23-5127

Campanha de Segurança no trânsito da primavera

Período: 06 ~ 15 de abril

Na primavera, devido ao período de ingresso escolar e início do ano letivo, aumentam os riscos de acidentes de trânsito envolvendo crianças e ciclistas. Vamos evitar os acidentes de trânsito obedecendo e respeitando as normas e boas maneiras com espírito de solidariedade.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyo Ka tel. 22-4140

☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆.



Campanha de segurança pública da primavera

~ Vamos construir Ueda, uma cidade tranquila ~

Solicitamos a colaboração na campanha comunicando-se com a vizinhança afim de não serem enganados pelos estelionatários do golpe do depósito bancário, proteger as crianças no trajeto escolar e outros.

Durante a campanha haverá patrulhamentos efetuados pelos voluntários da região .

Período: 01 (segunda) ~ 30 (terça) de abril

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyo Ka, telefone 22-4140

☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆. ☆.

Procedimentos referente ao Seguro Nacional de Saúde

Ao ingressar ou sair do emprego, deverá providenciar os procedimentos para inscrição ou cancelamento do Seguro Nacional de Saúde.

● Para inscrição: Levar Carimbo Inkan, Certificado de desligamento do Seguro de Saúde da Empresa, Caderneta de Aposentadoria, Certificado de Aposentadoria (60 ~ 64 anos de idade).

● Para cancelamento: Levar Carimbo Inkan, Cartão do Seguro Nacional de Saúde, Cartão do Seguro de Saúde da empresa ou Certificado de inscrição no Seguro da empresa (Shakai Hoken Shikaku Shutoku Shoumeisho).

As pessoas que possuem o cartão do Seguro Nacional de Saúde e farão a mudança de endereços para outras cidades por motivos escolares, continuarão inscritos no Seguro Nacional de Saúde de Ueda porém deverão providenciar os procedimentos levando o Inkan e Carteira de estudante ou Atestado de comprovante de estudante (Zaigaku Shoumeisho).

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kokuho Nenkin Ka tel. 23-5118

* * * * *

Conhecendo as culturas – Culinária tailandesa

Preparo do curry tailandes, Yamuunsen (salada de harusame), Kanomuchan (sobremesa).

Data: 20 de abril (sábado) das 10h às 13h.

Local: Chuo Kouminkan

Inscrições: Até 25 pessoas por ordem de inscrição.

Taxa: 700 ienes para ingredientes (pagamento no dia)

Levar: Avental e lenço para cabeça

Data da inscrição: A partir de 10 de abril por telefone ao Chuo Kouminkan.

Maiores informações: Chuo Kouminkan tel. 22-0760



* * * * *

Comida macrobiótica para crianças

Curso de culinária saudável tendo as verduras e cereais como ingredientes principais, adequados às pessoas com atopia.

Data: 26 de abril (sexta) das 10h às 13h

Local: Kangawa Chiku Kouminkan

Participantes: 15 pessoas (prioridade para pessoas que tem filhos com atopia).

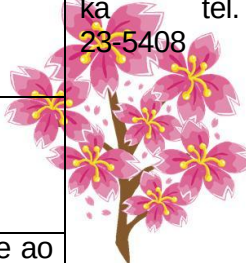
Taxa: 100 ienes para participação e 700 ienes para ingredientes

Levar: Avental e lenço bandana para cabeça

Inscrição: A partir de 09 de abril no Kangawa Chiku Kouminkan por telefone 25-1682



Eventos de primavera “Mil pés de cerejeiras”

05 ~ 21 de abril		Voluntários Shattaaman , estarão tirando fotografias dos visitantes ao castelo	Parque do Castelo de Ueda	 Prefeitura de Ueda setor Kanko ka tel. 23-5408
	10h ~ 16h	Show do macaco	Estacionamento do Shimin Kaikan	
		Barracas de venda de vários produtos da região.	Estacionamento do Shimin Kaikan	
		Furumai Nabe Distribuição gratuita de sopa japonesa. Levar hashi e tigela	Estacionamento em frente ao escritório de administração do parque	
	18h30 ~ 22h	Iluminação Especial para os 1.000 pés de Sakura (Cerejeiras)	Várias partes do Castelo de Ueda	
06, 07, 13, 14, 20 e 21 /abril	10h ~ 15h	Kacchuu shichaku Taiken Poderá viajar pelo tempo experimentando armaduras dos samurais, antigos guerreiros japoneses.	Entrada leste do Castelo de Ueda	
14/abril	16h ~ 19h	Yosakura to Ueda Jo- mini live Show do grupo Tsukemen, Sakura Yuki, San Daime Koromubia Rose e outros.	Ueda Shimin Kaikan	
	9h ~ 11h	9º. Concerto “SAKURA” Orquestra das escolas ginasiais	Estacionamento em frente ao Hello Work no Ueda Joseki Kouen Shita Shibafu Hiroba	
20/abril	12h ~ 15h	Show Sanada Yukimura e Jyuushi	Em frente ao Hello Work, gramado do Ueda Joseki Kouen Shita Shibafu Hiroba	
21 de abril	9h ~ 16h30	Apresentação de Taiko (grupo junior)	Estacionamento em frente ao Hello Work no Ueda Joseki Kouen Shita Shibafu Hiroba	
Apreciar Sakura Meados de Abril até início de maio 		Yodagawa no Sakura Teibo 500 m de Túnel de Sakura No rio -100 carpas de tecido (Koinobori)	Kami Maruko Prox.Maruko Bunka Kaikan	Maruko-San go Kankouka 42-1048
		Houzouji Iwayado no Sakura – Pé de Sakura com mais de 800 anos(Com iluminação noturna)	Margem do rio Yodagawa	
		Choukokuji no Shidare Sakura (Local histórico)	Sanada Machi Osa	Sanada - Sangyo Kankouka 72-2204
		Shinkouji no Shidare Sakura O pé de sakura foi plantado há 120 anos – tem 15 m de altura e o tronco de 3 m	Shimo Takeshi	Takeshi - Sangyo Kankouka 85-2828

Festival Suisen Matsuri 2013

Cem mil pés de narciso com flores amarelas estarão recepcionando a sua visita.

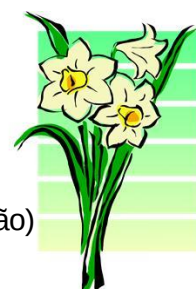
Durante o período serão realizados vários eventos.

Horário: 10h ~ 16h

Local: Shinshu Kokusai Ongaku mura

Período: 30 de março ~ 21 de abril de 2013 (poderá haver mudanças conforme a floração)

Maiores informações: Shinshu Kokusai Ongaku mura telefone 42-3436



Aulas de esportes para iniciantes

Poderão participar das aulas os moradores e trabalhadores da cidade de Ueda com mais de 20 anos de idade (dependendo da modalidade de esportes, poderão participar somente mulheres).

Data de inscrição: 10 abril a 02 de maio de 2013. Preencher o devido formulário e apresentar no balcão de atendimento da Prefeitura de Ueda setor Sport Suishin Ka, escritórios do Ginásio de Esportes do Castelo de Ueda, Shizen Undou Kouen, Maruko Sougo Taikukan, Centro de Atendimento de Sanada e Takeshi.

◇ Shorinji Kempo - técnicas de autodefesa (fase inicial)

Data: Todas as segundas feiras a partir de 13 de maio das 19h às 20h30 no total de 10 aulas.

Local: Kendoujo do Ginásio de esportes do Castelo de Ueda

Participantes: 20 pessoas por ordem de inscrição

Taxa: 2.000 ienes

◇ Kyuudo (fase inicial)

Data: Todas as terças feiras a partir de 14 de maio das 9h30 às 11h

e das 19h às 20h30 no total de 10 aulas

Local: Ginásio de kyuudojo do Castelo de Ueda

Participantes: 30 pessoas por ordem de inscrição.

Taxa: 3.000 ienes

◇ Badminton (fase inicial)

Data: todas as terças feiras a partir de 14 de maio das 18h30 às 21h no total de 10 aulas.

Local: Ginásio de Esportes (Taikukan) do Castelo de Ueda

Participantes: 40 pessoas por ordem de inscrição

Taxa: 3.000 ienes

◇ Soft Voleibol (fase inicial)

Data: Todas as segundas feiras a partir de 13 de maio das 19h às 21h no total de 11 aulas .|

Local: Ginásio de Esportes (Taikukan) do Castelo de Ueda

Participantes: 30 pessoas por ordem de inscrição

Taxa: 2.000 ienes

◇ Tênis de mesa (Takkyu) para iniciantes

Data: Todos os sábados a partir de 18 de maio das 9h30 às 11h

Local: Ginásio de Esportes II (Dai 2 Taikukan) do Castelo de Ueda

Participantes: 20 pessoas por ordem de inscrição

Taxa: 3.000 ienes

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Sport Suishin Ka telefone 23-6372



Aula de Aiki Dô (Fase inicial)

Poderão participar moradores ou trabalhadores da cidade de Ueda.

Data: Todas as terças e sábados do período de 02 de abril (terça) a 31 de agosto (sábado) no total de 36 aulas.

Horário: 18h30 ~ 20h30

Taxa: 3.000 ienes

Inscrição: Terças e sábados no horário das 19h às 20h30 no próprio local ou através de telefone ao Ueda Aiki dô Kyoukai Jimukyoku, telefone 72-4771.

Local: Ginásio de esportes sala de Judô do Castelo de Ueda – Ueda Joseki Kouen Taikukan Judo jo

Abertura da pista de Go Kart no Shimin no Mori

Período: Aos sábados, domingos e feriados do período de 13 de abril ~ 14 de outubro.

De 30 de abril a 02 de maio e 29 de julho a 23 de agosto funcionará diariamente.

Local: Shimin no Mori Go Kart Jo.

Taxa: 100 ienes/volta e 1000 ienes/múltiplo de 11 voltas com engine car
100 ienes/volta com battery car

Maiores informações: Escritório do Shimin no Mori (Washiba Sanso)
telefone 23-0363 ou Go Kart jo telefone 27-9396



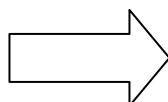
Utilização da sua própria sacola (My bag) para compras

Afim de preservar a natureza, proteger o planeta do aquecimento global e contando com a compreensão dos cidadãos, colaboração e participação dos empresários da Província, será adotada a “Suspensão da distribuição gratuita de sacolas de compra” em todas as lojas e supermercados da Província a partir de junho de 2013.

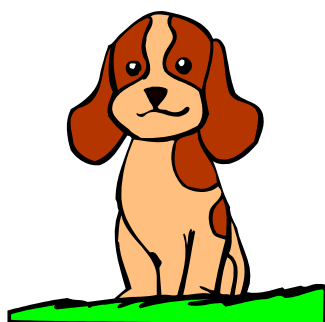
As sacolas de plásticos são materiais muito práticos e amplamente utilizados no nosso cotidiano por serem leves, finos, resistentes e impermeáveis. Na Província de Nagano são utilizados (consumidos) em torno de 260.000.000 unidades por ano (estimando-se que 50% dos consumidores utilizam sacola própria) e a maioria são jogadas nos lixos após as compras aumentando o volume do lixo e causando redução da matéria prima (petróleo), emissão do dióxido de carbono na atmosfera etc, criando diversos problemas e influências desastrosas para o meio ambiente.

É necessário que cada um de nós tomemos atitudes conscientes para a preservação do meio ambiente, planejando um estilo de vida que não gere lixos. Recusar a sacola de compras que antes aceitava facilmente, levando a sua própria sacola (my bag) será o primeiro passo.

- Na Província de Nagano são utilizados 260.000.000 de sacolas de compras anualmente. Se todos utilizarem o “my bag”, deixará de utilizar 208.000.000 sacolas de compras. (passando de 50% para 90% o índice de utilização do “my bag”).
- Deixando de utilizar 208.000.000 de sacolas de compras, haverá redução de 1.644 toneladas de lixos/ano, o que equivale a quantidade de lixos de 2.774 famílias/ano.
- Deixando de utilizar 208.000.000 de sacolas de compras reduzirá 12.688 toneladas de dióxido de carbono, equivalente a excreção (produção) anual de gás carbônico de 2.307 famílias.
- Para produzir 208.000.000 de sacolas de compras são necessários 3.806kl de petróleo, equivalente a 19.032 tambores de 200 litros. Sobrepondo os tambores, a altura será de 4,5 vezes maior que o monte Fuji.



☆. ☆.



Adestramento de cães

Poderão participar donos de cães com menos de 1 ano de idade, cadastrados e com as vacinas anti-rábica e de doenças contagiosas em dia.

A princípio, para donos dos cães que poderão participar de todas as 6 aulas.

Taxa: 5.000 ienes

Levar: Registro e os comprovantes de vacinas (Chuusha zumi hyou e Wakutin sesshu shoumei).

Inscrição: Até 19 de abril (sexta) por telefone 25-7153 – Ueda Hoken Fukushima Jimusho

Data/Local: - 20 de abril (sábado) das 13h30 às 15h30 (recepção às 13h) no 2º andar do prédio da Província (Ueda Goudo Chosha)

- 27 de abril, 11, 18 e 25 de maio, 01 de junho (sábados) das 13h30 às 15h (recepção às 13h) No estacionamento do prédio da Província (Ueda Goudo Chosha).

Maiores informações: Nagano Ken Doubutsu Aigokai Josho Shibu jimukyoku tel. 25-7153

CÃES - VACINA ANTI-RÁBICA

A hidrofobia é uma doença perigosa e mortal. Aproximadamente 50.000 pessoas morrem por ano em decorrência da doença. De acordo com a lei de prevenção contra a hidrofobia, o proprietário tem a obrigação de aplicar a vacina anti-rábica uma vez por ano em seus cães com mais de 91 dias de vida, inclusive cães de pequeno porte criados dentro de casa.

Serão enviados "hagaki" de aviso aos proprietários de cães registrados na Prefeitura.

※ Deverá levar o Hagaki no dia da vacinação.

※ Os cães com problemas de saúde ou que tiveram problemas após tomar a vacina anti-rábica deverão tomar as vacinas nas clínicas veterinárias. Em caso de extrema necessidade de tomar a vacina em local de campanha, favor avisar com antecedência sobre o estado de saúde do seu cão.

※ Os donos devem recolher e levar as fezes dos seus cães para casa.

※ Levar os cães com a coleira (não deixando solto) para evitar acidentes.

Taxas (levar o valor exato) : Cães registrados (só vacina)3.220 ienes.

Registro + vacina..... 6.220 ienes.

Período de vacinação será de 08 a 25 de abril e 24 de junho em vários locais com horário determinado, segue abaixo apenas as vacinas nos domingos:

Dia/horário: 14 e 21 de abril (domingo) das 9h às 11h

Local: em frente ao Goodo Choosha (Escritório Regional da Província)

Dia/horário: 19 de maio (domingo) das 8h30 às 10h e 30 de junho das 8h30 às 9h.

Local: Centro de Atendimento de Maruko.

Dia/horário: 23 de junho (domingo) no Uenogaoka Kouminkan das 8h50 às 9h20,

Goodo Choosha das 9h40 às 10h30 e Centro de Atendimento de Shioda das 11h10 às 11h40.

Demais dias, consultar o setor Seikatsu Kankyo Ka da Prefeitura de Ueda: 22-4140



* * * * *

Aulas de língua estrangeira

Português: Todas as quartas das 19h às 20h para nível intermediário e das 20h às 21h para nível básico,

Local: Chuo Kouminkan,

Telefone para contato: 31-3500 (Nishizawa)

Koreano: Todas as quintas das 20h às 21h30 para nível básico I e II e médio.

Aula diurna para básico I e II : Todas as quintas das 10h às 11h30

Local: Chuo Kouminkan,

Telefone para contato: 42-3507 (Tsuchiya)

Chinês: Básico, médio e avançado. Todas as sextas das 19h às 21h.

Local: Chuo Kouminkan,

Telefone para contato: 25-3360 (Ikegami)

Espanhol: Todas as sextas das 19h às 20h30

Local: 3º.andar do Fureai Fukushi Center.

Telefone para contato: 24-7224 (Takizuka)



* * * * *

Aula de língua gestual

◇ Nível básico para iniciantes, (36 aulas)

A princípio, indicado para residentes, trabalhadores ou estudantes com mais de 15 anos de idade da cidade de Ueda que nunca estudaram a língua gestual, disponibilidade para participar das aulas durante um ano e possam atuar como voluntários após o término do curso. Alunos do nível ginásial (chuugakko) não poderão participar do curso.

◇ Nível avançado (18 aulas)

Para residentes, trabalhadores ou estudantes com mais de 15 anos de idade da cidade de Ueda que participaram do curso de língua gestual nível básico durante um ano e pretendem atuar em atividades de tradução de língua gestual após o término do curso. Vaga para 15 pessoas.

Período: Aos sábados do período de 11 de maio a 15 de março de 2014 no horário das 10h às 12h ou 10h às 15h (exceto na época de feriado de final e início do ano)

Local: Fureai Fukushi Center

Taxa: 5.000 ienes referente ao material didático

Inscrição: Através de telefone para Prefeitura de Ueda setor Fukushi Ka até 05 de abril(sexta)

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Fukushi Ka tel. 23-5158



Classe de gesticulação para bebês

Comunicar-se com bebês através de gesticulações e língua gestual. Para bebês com idades de seis meses a um ano e seis meses e seus responsáveis.

Data: 16/abril, 14/maio, 18/junho e 16/julho das 10h30 às 11h30

Local: Chuo Kouminkan

Participantes: 15 pares

Taxa: 400 ienes

Inscrição: A partir das 9 horas do dia 09 de abril (terça) por telefone ao Chuo Kouminkan

Maiores informações: Chuo Kouminkan telefone 22-0760



* * * * *

Medição da saúde física

Verificar a situação dos músculos e gorduras do corpo através de aparelho de Análise da Composição Corporal (Body Composition Analyzer) e medir a capacidade física com aparelho Medidor de Capacidade Física (taxa gratuita).

※ Aconselhável fazer a medição pelo menos uma vez por ano.

Data: 04 de abril, 02 de maio e 06 de junho das 13h30 às 15h30,

19 de abril, 21 de maio, 20 de junho das 9h30 às 11h30.

Local: Kenko Plaza Ueda

Poderão participar 12 pessoas por dia, residentes na cidade de Ueda com menos de 70 anos de idade.

Levar: Roupas adequadas para exercício físico, sapato de uso interno e bebida.

Inscrição: Até um dia antes da data da realização através do telefone ao setor Kenko Suishin Ka

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin Ka tel. 28-7123



* * * * *

Mudança no sistema de vacinação

As vacinas de prevenção de câncer no Colo Uterino, HIB (Haemophilus influenzae tipo B) e Pneumocócica infantil serão obrigatórias a partir de abril de 2013. O período para tomar a vacina BCG passou de 6 meses para um ano de idade.

Período de vacinação

HIB e Pneumocócica infantil : A partir de 2 meses e antes de completar 5 anos de idade

Câncer do Colo Uterino: Meninas com idade correspondente aos alunos da 1ª. série do nível ginásial (chuugakko) até 1ª. série do nível colegial (Kouko).

Outros

A Prefeitura enviará questionário preliminar às pessoas com idades adequadas às vacinações (HIB, Pneumocócica infantil com 2 meses de idade e Câncer do Colo Uterino para alunas da 1ª. série do nível ginásial). As pessoas com idades adequadas, porém que não possuem ou perderam o questionário preliminar, entrar em contato com a Prefeitura setor Kenko Suishin Ka.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin Ka tel. 28-7124

* * * * *

SAÚDE



VACINA PREVENTIVA - TRIPLICE (Difteria, tétano e coqueluche) - (SANSU KONGO)



Período: durante o ano todo até 31 de março de 2013. Ao completar 3 meses de idade a criança deverá receber 3 doses, com intervalos de 3 a 8 semanas entre uma dose e outra e o reforço entre 1 a 1ano e meio após a 3ª.dose.

Local: Clínicas e hospitais credenciados

VACINA COMBINADA CONTRASARAMPO – RUBÉOLA (MASHIN FUUSHIN)

1ª. fase: ao completar 1 ano e antes de completar 2 anos de idade

2ª. fase: crianças entre 5 a 7 anos (antes de ingressar na escola primária – shougakko)

e as que nunca foram vacinadas contra sarampo e rubéola.

Local: Clínicas e hospitais credenciados

Maiores informações: Tel 0268 28 7123



EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas.

Levar: Caderneta materno-infantil (Boshitecho), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário mamadeira. **Consulta de 1 ano e 6 meses:** Escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalhinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa. Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã.

UEDA CHIKI HOKEN CENTER

Tel: 23-8244

Idade		Nascidos em	Data (abril)	Local	Recepção
EXAMES	4 meses	16 ~ 30 /novembro/2012	19 (sexta)	Ueda	12h30~13h45
		01 ~ 15 /dezembro/2012	25 (quinta)		
		16 ~ 30/novembro/2012 Região:Shioda,Kawanishi, Kawabe e Izumida	09 (terça)	Kawanishi	
	1 ano e 6 meses	16 ~ 30/setembro/2011	17 (quarta)	Ueda	
		01 ~ 15/outubro/2011	24 (quarta)		
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/janeiro/2011	10 (quarta)		Shioda
		16 ~ 31/janeiro/2011	23 (terça)		
		01/janeiro ~ 28/fevereiro/2011 Região: Shioda e Kawanishi	11 (quinta)		
	3 anos	01 ~ 15/março/2010	05 (sexta)	Ueda	12h30~13h45
		16 ~ 31/março/2010	12 (sexta)		
01/fevereiro ~ 31/março/2010 Região: Shioda e Kawanishi		26(sexta)	Shioda		
AULAS		01/fevereiro ~ 31/março/2010 Região: Shioda e Kawanishi	26(sexta)	Shioda	
7 meses	16 ~ 31/agosto/2012	11 (quinta)	Ueda	9h30~9h45	
		01 ~ 15/setembro/2012			25 (quinta)
		Setembro/2012 Região: Shioda , Kawanishi, Kawabe e Izumida	19 (sexta)		Kawanishi
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 10/abril/2012	10 (quarta)		Ueda
		11 ~ 20/abril/2012	18 (quinta)		
		21 ~ 30/abril/2012	24 (quarta)		
		Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de abril de 2013			
10 meses	16/maio ~ 15/junho/2012	Necessário marcar com antecedência			

MARUKO HOKEN CENTER

Tel: 42-1117

	Idade	Nascidos em	Data (abril)	Local	Recepção
Exames	4 meses	06/novembro~ 15/dez/2012	12 (sexta)	Maruko	12h30 ~13h15
	10 meses	Junho/2012	26 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Setembro/2011	09 (terça)		
	2 anos-odontológico	Março e abril/2011	16 (terça)		
	3 anos	11/março ~ 19/abril/2010	19 (sexta)		9h45 ~10h
Aulas	7 meses	Setembro e outubro/2012	23 (terça)		

SANADA HOKEN CENTER

Tel: 72-9007

	Idade	Nascidos em	Data (abril)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Novembro e dezembro/2012	11 (quinta)	Sanada	13h ~13h15
	2 anos-odontológico	Fevereiro ~ abril/2011	25 (quinta)		9h ~ 9h15
Aulas	07 meses	Setembro/2012	16 (terça)		9h50 ~ 10h

TAKESHI KENKO CENTER

Tel: 85-2067

	Idade	Nascidos em	Data (abril)	Local	Horário
Exames	4 meses	06/novembro ~ 15/dezembro/2012	12 (sexta)	Maruko	12h30~13h15
Aulas	Aniversário	Março ~ maio/2012	22 (segunda)	Takeshi	9h30~9h40

Centro de Atendimento Emergencial

Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial após 23h ou feriados → Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)

Convulsões → Chame a ambulância – ligue para 119

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA .

Febre alta repentina, vômitos e diarréias incontroláveis, etc.

Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral),

Horário: De segunda a domingo e feriados das 20h às 23h. Consulta por telefone das 19h às 23h.

Fechado : 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

Local: Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

Levar: Caderneta de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

BRONQUITE ASMÁTICA EM TRATAMENTO → LIGUE PARA O SEU MÉDICO

ODONTOLÓGICO → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados, e feriados de final e início de ano no horário de 9h às 15 horas no Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

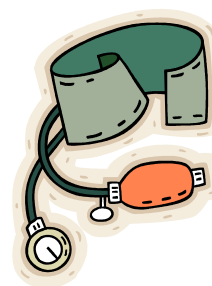
Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160

Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)

Horário: 9h ~ 18h

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas 24h através de telefone, fax ou internet. Telefone ou fax: 0120-890-421

Internet: http://www.qq.pref.nagano.jp/qq/sho/gqtpforisr_in1.aspx?cd=02



Ano 2013	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecologista		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
07 de abril	Komatsu	Ueda	27-2200	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara clínica	Ueda hara	26-3511
	Ueda Seikyo	Kami Shiojiri	23-0199	Risaati Paaku	Shimonogo	37-1133			
	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Midorigaoka-otor	Chuo nishi 2	26-8737			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Asaji Seikei-ortop	Shimonogo	38-1313			
14 de abril	Handa	Nakanojo	28-0888	Saito	Aokubo	35-0887	Tsuno da	Ueda	27-7760
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Imai-oftalm	Shimonogo	38-1700			
	Jonam	Gosho	22-3481	Ueda Seikei-orto	Tokida 2	75-7518			
	Chikumaso- psiquiatria	Chuo higashi	22-6611	Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187			
21 de abril	Suguiyama	Chuo kita	26-8200	Matsutaka-oftalm	Tokida 2	22-0809			
	Suwagata	Suwagata	25-5556	Kangawa	Aokubo	34-5151			
	Miyashita	Chuo nishi 1	22-4328	Akiwa-dermatol	Akiwa	28-5177			
				Sumiyoshi-otorri	Sumiyoshi	22-3387			
28 de abril	Yamakoshi	Bessho onsen	38-7388	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San Fujin	Mido rigao ka	22-1573
	Sassaki-pediat	Tokiwagui 5	27-7700	Kouda-oftalm	Tokida 2	27-6111			
	Houden	Tonoshiro	29-1220	Iida Seikei-ortop	Uedahara	28-1211			
	Kouda clínica	Koaso	38-3065	Kouda cl-otorrino	Koaso	38-3065			
29 de abril	Tsuiji	Tsuiji	29-8686	Tanaka clínica	Tokiiri	23-5757			
	Heart	Fumiiri	23-0386	Aoyagui-oftalm	Sumiyoshi	28-6688			
				Shimogata-ortop	Yoshida	35-5252			
				Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			